

**Thứ Ba, 2-7-2024. Năm B**  
**Tuesday, July-2-2024. Year B**  
**Tuần 13 Thường Niên**

**Mt 8, 23-27      Matthew 8:23-27**  
**Hỡi những kẻ kém lòng tin! (Mt 8, 26)**

That must have been some storm! The waves were so high that the apostles' boat "was being swamped" (Matthew 8:24). Even the fishermen among them, who knew this lake intimately and had survived many a storm, were terrified for their lives. You can understand why they woke Jesus up and begged him to save them. Wouldn't you do the same thing?

But Jesus didn't sound so understanding. You can hear the disappointment in his voice when he called them "you of little faith" (Matthew 8:26). Clearly, he was looking for a better response! He wanted them to believe that his Father was more powerful than whatever forces were driving the storm. He wanted them to trust that even if they were to die, God would bring them into eternal life. Why couldn't they place themselves in his Father's hands, just as he had done?

If it sounds like Jesus was setting a pretty high bar for the apostles, it's because he did. Jesus knew what faith could do in the human heart: it could remove obstacles as tall as mountains and calm anxieties as overwhelming as stormy seas. If only they had known how powerful faith could be, they might not have woken him up!

Jesus wants us to have this kind faith as well: the kind of faith that keeps us peaceful even in the most difficult situations. The kind of faith that enables us to offer comfort and encouragement to others even as we face our own trials. The kind of faith that continues to trust in his love and protection even when it seems he has fallen asleep.

Chắc chắn là có bão rồi! Sóng cao đến nỗi thuyền của các tông đồ sắp "bị ngập" (Mt 8,24). Ngay cả những ngư dân trong số họ, những người biết rõ về hồ này và đã sống sót qua nhiều cơn bão, cũng lo sợ cho tính mạng của mình. Bạn có thể hiểu tại sao họ đánh thức Chúa Giêsu và cầu xin Ngài cứu họ. Chẳng phải bạn cũng sẽ làm điều tương tự sao?

Nhưng Chúa Giêsu có vẻ không hiểu lắm. Bạn có thể nghe thấy sự thất vọng trong giọng nói của Ngài khi gọi họ là "những kẻ kém tin" (Mt 8,26). Rõ ràng là Ngài đang tìm kiếm một phản ứng tốt hơn! Ngài muốn họ tin rằng Cha Ngài mạnh mẽ hơn bất cứ thế lực nào đang gây ra cơn bão. Ngài muốn họ tin tưởng rằng ngay cả khi họ chết, Chúa cũng sẽ đưa họ vào cuộc sống vĩnh cửu. Tại sao họ không thể đặt mình vào tay Cha ngài như Ngài đã làm?

Nếu có vẻ như Chúa Giêsu đang đặt ra tiêu chuẩn khá cao cho các tông đồ thì đó là vì Ngài đã làm như vậy. Chúa Giêsu biết đức tin có thể làm gì trong tâm hồn con người: nó có thể xóa bỏ những trở ngại cao như núi và xoa dịu những lo lắng tràn ngập như biển cả giông bão. Giá như họ biết đức tin có thể mạnh mẽ đến thế nào thì họ đã không đánh thức Ngài!

Chúa Giêsu cũng muốn chúng ta có đức tin tốt lành này: loại đức tin giúp chúng ta được bình an ngay cả trong những hoàn cảnh khó khăn nhất. Loại đức tin giúp chúng ta có thể an ủi và khích lệ người khác ngay cả khi chúng ta đối mặt với thử thách của chính mình. Loại niềm tin tiếp tục tin tưởng vào tình yêu và sự bảo vệ của Ngài ngay cả khi dường như Ngài đã ngủ quên.

So yes, it's fair to say that Jesus has set a high bar, even for us. But that doesn't mean he will condemn you for not meeting that bar. It just means that he knows how much power his gift of faith has. He knows that the more you exercise your faith, the more you'll see that faith bear fruit—in your life and in the lives of the people around you.

Is there a storm of some kind raging around you or within you right now? If so, try putting your faith to work. Imitate Jesus and try to rest in God's presence, maybe for just a few minutes. Surrender the storm to him, and let him give you his peace.

“Lord, you know I believe. Help my unbelief!”

Vì vậy, thật công bằng khi nói rằng Chúa Giêsu đã đặt ra một tiêu chuẩn cao, ngay cả đối với chúng ta. Nhưng điều đó không có nghĩa là Ngài sẽ lên án bạn vì không đáp ứng được tiêu chuẩn đó. Điều đó chỉ có nghĩa là Ngài biết ân huệ đức tin của mình có sức mạnh như thế nào. Ngài biết rằng bạn càng thực hành đức tin của mình thì bạn sẽ càng thấy đức tin đó sinh hoa trái - trong cuộc sống của bạn và cuộc sống của những người xung quanh bạn.

Có một cơn bão nào đó đang hoành hành xung quanh bạn hoặc bên trong bạn ngay bây giờ không? Nếu vậy, hãy thử đặt niềm tin của bạn vào hành động. Hãy noi gương Chúa Giêsu và cố gắng nghỉ ngơi trước sự hiện diện của Thiên Chúa, có thể chỉ trong vài phút. Hãy phó thác cơn bão cho Ngài và để Ngài cho bạn sự bình an.

Lạy Chúa, Chúa biết con tin Chúa. Nhưng xin Chúa giúp đỡ sự vô tín của con!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.